



? ?????????? ??????????????? ?????????????\*\*.\*\* ? . ?????????, ? . ????????? ? ? . ??????????????? ? ? .  
 ????????? ??????????? ?? ????????????????? ?? ????? ????????????? ????????? ? ????????? ?? ?? ?????????  
 ??????. ?????? ??????? ?????? ?? ?? ?????????? ????????? ? ?????????? ?? ????????? ?????????? ?????????  
 ????? ?????????? ?????????? ?? ? ??????????????? ?????? ??????????? ?????????????? ?????? ??????. ?? ? ?  
 ?????????, ?? ?????????? ?????????? ?? ???? ?????????? ?? ?????????? ??????, ?????????? ?????????? ??  
 ????????? ??????, ?????? ??????? ?? ? . ?? ?? ? ?????????, ? . ?????????, ?????? ?? ?????????? ?????????? ??????  
 ? . ????? II ?????????? ?????, ????????????? ?? ?? ? ????????? ? ????????????? ?????????? ?? ????????? ????? ?  
 ????????????? ? ?????? ?????, ?????? ?? ?? ?????? ??????????????? ????????? ? ??? ????????????? ?????????????.  
 ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ? ?????? ?????? ? ?????????? ?????????? ??????? ?????? ? ?????????  
 ??????????? ??????????. ?? ?????? ?????????? ?????? ? ?????? ??? ???? ??, ?????? ?????????????? ??????? ? .  
 ?????????, ??? ? ?????, ??????? ????????????? ?????? ?? ?????????? ??????????. ??????? ?????? ? . ?????????  
 ?????????? ?? ?? ?????????? ? . ??????????????????. ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ????????????? ? ?????????,  
 ??????? ?? ?? ?????????? ??????????? ??????? ??????????????. ?????????? ?????????????? ?????????????, ?? ?? ? ??????  
 ?????? ?????? ??????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? (????????? ???????????????  
 ?????????????? ????????????? ?????? ? ??????????????, ?? 1963), ?? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????  
 ?? ??????????????? ? ?????????? 1970. ?????????????? ?????? ?????????????? ??????? ????????? (Vuk Karadžić und  
 Österreich. Österreich und Vuk Karadžić?, Wien 1987), ?????????? ? ?????? ?????????? ?????????????????? ??????  
 ??????? ? . ??? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??????????????: ?? ?????? ??????? ????????? ? ?????????  
 ?????????????? ?? ?????????????? (Jakob Grimm und die serbische Literatur und Kultur, Marburg 1990), ??  
 ??????????????? ?????? ? ?????????????? ? ?????????????????????? ?????????????? ?????????? (Eine Literaturgeschichte  
 Mitteleuropas. Innsbruck 2003).

????? ???????? ?????????? ??????????, ??????, ?????????? ?????????? ??????????  
 ?????????? ????????, ?? ?????? ? ?????? ? ?????????? ?????????? ??????, ?????? ??????  
 ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?? ??????? ?????????????? ? ???  
 ?????????? ? ?????????????? ?????????, ?????? ?????????????? ?? ????????? „?????? ?????? ???“ ? ?????????? ???  
 ? ??????????? ???????????, ?? ? ?? ?????? ? ??????????? ?????????? ?????, ??? ?? ??????????. ??? ?  
 ?????? ?????????? ???????-????? ????????? ? ?????????? ????. ??????? ??? ??, ?????? ??????????  
 ?????????, ?????????? ? ?????? ???????????, ?????????? ??????????? ? ??????? ??????????. ?????????  
 ??????????????? ?????????, ? ???????????????????, ??? ?? ????????? ?? ????????? ????????? ?????????,  
 ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ? ?????? (????????? 1975) ? ?????? (?? 1983) „????????? ??????  
 ?????????? ?????? ? ?????? ?? ?????????? ??????????????“ (?. ??????????) ? ?????????? ?????????? ?????????  
 ????????? (?. ????????? – ?. ?? 2001); ?????????????????? ?????????? (?. ????????? – ?. ?? 2006); ??????????  
 ??????? (?. ????????? – ?. ?? 2014). ? ??? ????????? ?????? ????. ?. ? ?????????, ????????? ??,  
 ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ? ???????????, ??? ?????????? ????????. ?  
 ??????. ?????????? ?????????? ????????? 50-?? ?????? ?? ?. ?????? ?? ? ??????????????? ???  
 ??????????????. ?????? ?????, ?????????? ?? ????. ?. ? ????????? ? ?? ? ???????, ?????????? ?? ??? ??????????  
 ?????? ? ?????????? ?????????????? ? ?????????? ??? „?????“ ? ?????????? ?????? ? ?????????????? (?? 1998).  
 ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ? ??????, ?????????? ??????, ??? ?????????? ?????? ??????????????  
 ??????? ??????. ?????? ????????? ? ?????????? ?????, ?? 1993), ?????????? ?? ?????????????? ?????? ??????????????  
 (?? 2003) ? ?????????? ?????????? ? ?????? ? ??????????????????. ?????? ?????????, ?? ?????? ????????? ?????? (  
*Politik im Werk Kafkas*, Tübingen 1996), ?????? ?? ? ?????????? ? ?????????? ?????????????? ??? ??????  
 ??????????? „????????“ ??????? (?? ??????, ?????????? ?????????????? ? ?????? ??? 1939–1941, I, ??  
 2012), ? ?????? ???, ??? ?? ?????? ??? ? ?????????? ?????????? ?. ?????????? ? ?????????? ?????????  
 ?????????????????? (????? ?????? ?? ??????????????, ?? 2003), ?????????? ?? ?? ?????? ?????????  
 ?????????????????? ?????? ? ?????????? ?????? ?????????????? ? ?????????? ??????. ?????? ??????? ??  
 ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ???????????, ??????????????  
 ?????????? ?? ?? ???????????. ??? ??? ?????????? ???????, ?? ?????? ??? ?????????? ?? ??????????????  
 ??????????????. ? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????? ??? ????. ?????????? ???????  
 ??????? ?????????? ?????????????? ?????? ? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????  
 ??????????????????. ??????????? ?????????? ?????????????, ?????????? ?????????, ??? ?? ?????? ?????????????  
 ??????? ??????? ?????? ?????????? ?????? ? ?????????? ? ?????????? ??????????????, ? ??????? ?????????, ??? ?  
 ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ? ?????????? ?????????, ?????????? ?? ??? ?? ?????? ??????????????  
 ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ??????????, ?? ?? ??? ?????????????, ???  
 ?????????? ??????, ??? ?????????? ?????????? ?? ?????? ??? ???????. ?? ?????????? ??????????????  
 ?????????????????? ??? ?? ?????????? ?????????????? ? ?????????????? ??????????

???????????? ???? ????????????? ?????? ?????????, ????????? ?????? ? . ?????????? ?? ?????? ?????????? ? ?????? ?????????????????, ??? ? . ?????????, ? . ?????????????????, ? . ?????-?????. ?????? ??? ????????? ????????? ????????? ?? ????????? ????????? ????????? ? ?????????? ? ?????????? E. ?????? (?????), ? . ????? (?????), ? . ????????? (????????), ? . ????? (?????), A. ????? (????). ????????? ?? ? ????????????? ?????? ????????? ?????????? ? ????????? ????????????? ?????????????, ??? ????? ????????????? ?????? ????????? ?????????????, ??? ?? ?????? ????????? ?????? ????????? ????????? ? ?????, ??? ? ?????? ???????, ?????? ? ????????????? ????????????? ????????????? ??????.

???? ?????; ????????? ?????????

???????????????? ? . ??? ????????????????? ????????????? ??? ????? ????????? ?? ????????? XX ? . ? ????????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ????????????? ????????? ?????????????, ??? ?? ????????????? ????????????? ? ????????????? ????????????? ?????????? . ????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? (?? 1937) ????????????? ?????? ????????????? ??? ?? ?????? ?????????? ????????????? ? ????????? ? . ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ??????, ??? . ?? ????????? ?????????? (?? 1905), „Zur Ausstoßung des schwachen e im Bayrischen des 11. und 12. Jahrhunderts" (*Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur*, 1913, 38, 1--2), ?? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????????????? : ?????????? ?????????, *Die deutsche Mundart von Vršac* (?? 1935); ?????? ?????????, *Die Mundart der hochdeutschen Ansiedlung Franztal in Jugoslawien* (?? 1935). ??? ? . ?????????? *Deutsche Lehnwortforschung im südslawischen Sprachraum* (?? 1941) ????????????? ?????????? ?????????? ?????? ?? 1937. ?????????? ?????????????? ? . ??? ?????? ?????????? ?? ??? ????????? ? . ? ?????????, ?????? ? ?????? ??? ?????? ?????? . ??? ?????? ???-????? ?????? ????????????? : ??? ?????, ?????? ????????? ?????? (?? . 1961), ?????? ?????? I ??? : ?????????? ?????????? (?? 1971), ?????? ?????? II ??? : ?????????? ? ?????????? (?? 1973), „Alt(ost)germanische Ortsnamen in den Balkansprachen" (*Südosteuropa-Schriften*, Wiesbaden--München, 1964); ?????????? ????????????? : ?????? ?????????, ?????? ? ?????? ????????????? „Gregoriosa" ? „????????????" ?????? ????? (?? 1970); ?????? ?????????, ????????? ? ????????? ?????????? ?????????? ? ????????? „Mai und Beafior" ? „Die Königstochter von Frankreich" (?? 1971); ?????? ?????, ??? ????? ? ?????? Jörg Wickrama (? . ??? 1975); ?????? ?????, ?????? ? ?????????? ????????? ?? 1534. ? ?????????????????????? ?????? (?? 1993); ????????????? : ?????? ?????, ????? ? ?????????????????????????????? ?????? (?? 1998) ? *Das Hildebrandslied* (?? 2006). ? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ? . ? ??????, ?????? ??, ? ?????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? Valenz der Verben des Denkens im Deutschen und Serbokroatischen (1971; ?????????? ?????????? ?? ?????? „????????? ?????????????? ?????????? ????????? ? ?????????? ? ?????????????????? ?????????", ???? ??????, 1981, 1--4). ???? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? : ?????????? ?????????????????????? ?????????? ?????????? + ?????????? + ?????? ? ?????????? ? ?????????????????????? ?????? ( ?????????????? ?? ????????? nehmen ? setzen) (?? 1975). ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? : Ulrich Engel, ?avica Mrazovi?, Jovan ?ukanovi?, *Kontrastive Grammatik Deutsch-Serbokroatisch* (? . ??? 1986), ??? ? ?????? ?????????????? ??????, ?????????? ?????????????? ? ?????????????, ??? . ?????? ??????????, ?????????????? ?????????? ? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? (?? 1982); ?????? ?????????, ?????????????? ?????????????? ? ?????????? ?????????????? (?? 1982); ?????? ?????????, ?????????????? ?????????????? ? ?????????????? ? ?????????? ?????????? (?? 1983); ?????? ?????, ?????????????? ??? ??????????. ?????????? ?????????? ? ?????? ?????????? ?????????????? ? ?????????? ? ?????????????????????? ?????????? (?? . ??? 1984); ?????????? ??? ?????????, ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?????????????? ? ?????????? ?????????????? ?????????? (?? . ??? 1988); ?????? ?????????????, ?????????????????? ?????????? ? ?????????????? ?????????? ? ?????????? ????????? (???? . 2013); ?????????????? Hanna Popadi?, Božinka Petronijevi?, Miloje ?or?evi?, *Untersuchungen zum nominalen Bereich deutsch-serbokroatisch* (Heidelberg 1988), ??? ? ?????? : M. Ba?vanski, „Ansätze zu einem Vergleich deutscher und serbokroatischer kausativer Verben", B. Petronijevi?, „Präpositionalobjekt im Satzbauplan der verba cogitandi im Deutschen und Serbokroatischen" (*Valenzen im Kontrast*, Heidelberg 1988), „Valenz der Verben der propositionalen Einstellung im Deutschen und Serbokroatischen unter semantischem Aspekt" (*Kwartalnik Neofilologiczny*, 1986, 319), *Komparativphrase im Serbischen und Deutschen* (Bg 2005) ? ?? . ?????? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ??? ?????? ?? ?????? ?????? ??? ? ??????????????????, ??? . ?????? ??????, ?????? ?????? ?????????????? ? ?????????? ?????????? ?????? ? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????? (?? 2007). ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ? ?????????????????? ? . ? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ? ?????? ?????????????????? ??????????, ??? .

?. ??????????, ??????-?????-???????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ??? --  
????????-????????? ?????? (?? 2002); ?????, ???. ?. ?????, ?. ?????, ?????-  
????????????????? ?????????? ?????? (?? 1991); ?. ?????? ? ??., ?????-????? ? ?????-?????  
????? (?? 1993); ?. ?????????, ?????-????? ????????? ?????????????? ?????? (?? 2007); ?????, ???.  
?. ?????????, „Wortbildung und Übersetzen“ (????? ?????, 2006, 1--2). ? ?????? ???????????. ???  
???? ?????? ? ? ?????????? ??????????, ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ??????, ???. ?.  
????????, ?????????? ? ??? ??? ??? ?????? ?????????? ?????? ? ?????? ?????????? ?????????????  
????????????????? ?????? (?. ??? 1973--1974); ?????? ??????, *Presstexte in Lehrwerken für Deutsch als  
Fremdsprache. Auswahl und Didaktisierung* (Leipzig 2005). ?????????? ?????????????? ?. ? ?????? ?????  
????? ?????? ?????? ?????????? ?????????????? ? ?? ? ?????? ?????????????? ??? ? ??? ??????  
????????????? ? ???, ?? ?????, ?????????, ?????????????? ? ??????, ???. ?. ?????????????,  
*Semantische Beschreibung der Verben des Denkens in der deutschen Gegenwartssprache* (?? 1985); ?.  
?????????, *Der komplexe Satz im Deutschen* (?? 1998), ?? ? ?????? ?????????? ??????????????,  
????????????? ?????????????? ? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ??? ??????

???????? ??????????????

?????????: ?. ???, „????? ?????? ? ? ??????????“, ?????, 1930--1931; ?. ???, ??????  
????????? ?????????????? ? ?????????????, ?. ??? 1955; A. Schmaus, „Südslawisch-dt. Literaturbeziehungen“, *Dt.  
Philologie im Aufriß*, 1960; ?. ?????????????, *Deutsche Reisebeschreibungen über Serbien und Montenegro*,  
München 1960; ?. ?????????????, „????? ? ?????? ?????? ? ??????????“, ? : ?? ?????? ?????????????  
?????????, ?? 1963; ?. ?????, *Goethe bei den Serben*, München 1968; ?. ?????????, *Deutsch-  
jugoslawische Begegnungen*, Wien 1970; ?????-????????????? ????. ?????? ? ?????, ?? 1974; ??? ?  
????????? ?????????????? ?????????????, ?? 1984; ?. ?????????????, *Deutsch-serbische Begegnungen*, Berlin  
1997; ?. ?????, ?. ?????, ?. ?????????, ??????????. ????? ? ?????? ?????? ?????????????????, ?.  
??? 2000; T. Beki?, „Germanistik in Serbien“, *Germanoslavica*, N. Sad 2003; ?. ?????????, „????? ???  
????????????? ?????????????? (1905--2005)“, ??????????, 2005, 3--4; ?. ?????, „Wege der serbischen  
Germanistik“, *Spiegelungen*, 2006, 2; ?. ?????????, ?????????? ?????? ?????????? I--II, ?. ??? 2008; ?.  
????????, „? ?????????? ??? ??????????????“, ??? ????. ?????? ?????? ? ?????????????, 2012, 28.

\*???? ? ????????? ? 1. ????? III ??? ?????? ?????????????? (2018)